



¹Ali Yavar Jung National Institute of
Hearing Handicapped (AYJNIHH),
Mumbai, India

²Center for Development of Advanced
Computing (C-DAC),
Pune India



An Indian Sign Language (ISL) Corpus of the Domain Disaster Message Using Avatar

**Mahesh Kulkarni², P.J.Mathew Martin¹, Swapnil Belhe²,
Sunil Sahasrabudhe¹, Sudesh Mudliar²**

3rd International Symposium on Sign Language Translation and Avatar Technology (SLTAT'13)



Corpus Generation Challenges for Disaster Warning System using Indian Sign Language



Signer



Avatar



Live News Telecast



CHALLENGES, TECHNOLOGY & SOLUTIONS

COARTICULATION

- ✓ It may be defined as 'Manual and non-manual' features of ISL which are used at the same time by the signer, but are not always correlated.
- ✓ Solution is identification of position of co-articulation

CONTIGUITY

- ✓ It may be defined as Manual and non-manual features of ISL which are used at the same time by the signer, but are not part of a sign but always correlated.
- ✓ Solution is identifying and recording of areas of contiguity & creating a appropriate algorithm

EMOTIONS

- ✓ It may be defined as facial expression concatenated with non-manual features of ISL which are used at the same time by the signer, .
- ✓ Solution is identifying and recording of expression of various emotions for the purpose of translation by creating a appropriate algorithm